

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jijaj Kurayijmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Nguyurnara Jayimijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakani nyunturtinku Jijajmili walyjakajaku, karna-nyurrampa kurtingku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, ka-nyurranya nyinajunu, palumili walyjakanyurra nyinaraku, kayilapan-gkuya layikamu nyinani. Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilkura, palujanuyilpanyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyjurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jijajpa-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyjupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jijajju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanulanyaya jikajalu parra jakurljunkupayi. Wangka jikajakunyurra Jijajmiliku junga wulu nyinakura. Mirta-janampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura,

paki. ⁴ Jijajmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuyuru nyinani. Jilanyaluya pakiwanalu nintijunipa, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa nyarru nyinani, palulu-lampa walykukaja warningkuni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapa-lampa walykukaja warningku.” Ka jilanyalurrjulanyaya pakiwana nintijuni, “Mirta Jijaj Kurayijkunyorra junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki.” Wangka jilanyaya pakiwana nintijunkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka julyjujanu nyinani, palulu-jananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlanjukaja parna Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjunyungka nyinajunkuraku. Kayilapa kutungka karlkiraya Mamaku parlanyarringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapanjanya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku. ⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjuraya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyarringu, mirtaraya warrkamu ngurra palumilingka kunyjunyulu ngapilpayi, paki. Palujanujananya ngalunu ka jiiilyurungka jarrpajunu,

ka jiiŋka-jananya tayimapunu kanyini jiiŋwin-tilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngar-
inpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Ma-
malu kuutja yikijunku, kayilapa-jananya wa-
jalku kurtingku. Palu wikarru walykukajayuru-
jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wa-
jalku kurtingku. ⁷ Wangka kujupaya julyju-
janu ngangkula! Martukajaya julyju tawun
Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyina-
payi. Tawun jii kujarrangkaya tawun ku-
jupakaja ngamu yikipayi. Palu tawunka-
jangkaya jiiŋmartajikaja walyku nyinapayi ji-
lanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi,
nyupararrayuru. Jilanya-ngkuya yirnakaja laltu
ngarripayi, palujanuyila-jananya Mamalu mitu
pungu waruwintilu. Martu kujupakajalula ji-
lanya kulilkura, “Mirtala tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku.”

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, kunyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarrikura.” Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jiiŋkajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyju palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii

nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, “Yiipirnin nyuntulu marrkulku Muujajparna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja puntajilu wajalku.” Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, “Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki.” Pukunyjuya wangka palunga kulilngara kaya nintirringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya walykukaja ngapini, jarntuyurulu. ¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mirtaya martu walyjakajaku kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Palukajangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palulunga Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanaya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungunirra. Kuurayuruya jii kaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Palujanu Kuuramapuyuru-jananya Mamalu mitu pungunirra.

¹²⁻¹³ Nyunturtinpanyurra jaajingka kujungkaripayi, Jijajmili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jikilkuraku. Jii walykukaja-

nyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mirrka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jii-jajmili walyjakajaku kulilpayi, mirrka-jananyaya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jiiikajangaya nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturrrpa wumurrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, palujanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturrrpa wajani, mayunyju. Yurnturrrpa jiiyuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yiipiya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalu-jananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaatomumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, “Ngula Mama ngarnawarapurlukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarngaminyirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kuutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa.”

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jiikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, kangkuya walyjalu marninypunkuni. Palukajalu-

jananyaya maajakaja jukaramuninpa,
wartajakamu manikaja-ngkuya mankuraku.

Juutju-jananya kuranjunkturpayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jii-jaj Kurayijmililu jakurlpurlukakajalu jilanya wajalpayi, ¹⁸ “Ngula-jananya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kurranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanypa nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanekajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jiikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijunkturpayi, kayilapa-jananyanyurra karlki kulinu, ka-janampanyurra karlki kujupaku parlanypa nyinani, walykakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya parlanekaja walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila!, Mamamiliwiyajunyurra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtilu-nyurranya murlpirmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilukuraku. ²¹ Wuluraya Mama ngarnawarapurlukaku layikamurrira nyinama!, ka Jii-jaj Kurayijpa marlakurriku, palujanunyurra palumili ngurrangka wanka wulu nyinaku. ²² Yii-piya karlkinpa Jii-jajmili walykakaja ngunjularriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, palujanu

wanyulu-jananyaya nintijula!, pukurlparaya Jii-
ijajku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jii-
ijajku ngurrpa nyinani, jii-kaja-jananyaya wanyulu nin-
tijula!, kuliraya Jii-jajmili walyjarrikura, Mamalu-
jananya warukarti kurtingkujaku. Ka karlki
kujuparaya Jii-jajku ngurrpa nyinani, karaya
parlanypa nyinani. Jii-kajaku-janampanyurra
nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jii-kajayuru
pakiwana nyinama!, jurraya!

*Wajanu-jananya Mamaya marninypungku-
raku*

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jii-jaj Kurayijpa kurtingu, palu-
lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja
warningkuraku. Palujanula Mama marniny-
pungkuraku. Mama palulu-lanya nintijunin jun-
gala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapil-
jaku. Yiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku,
palujanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa
nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka mar-
tukajalu karlkinjuya marninypungkupayi, kay-
ilapa kuwarrila palu marninypungkuni, kala
ngula wululu marninypungkura, jumaji palu-
lampa maaja maju nyinani, maparn majuwinti.
Palulyu.

**Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia**

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2